

[11]

Recd
I 3/7-

ORDINARY, MS.

Public DEPARTMENT.	
G.O., DATED	27-6-93
No.	491.

INDEXED.

When given for copying.

[Despatch Abstract.]

Forwarding to the
Tehran Translator
Acts I of 1002 & VII of
1093 for translation
& stating that their
translation into Urdu
cannot be undertaken
in this Presidency.

NOTE FOR THE CHIEF SECRET

As no precedent for the translation
of an Act into Uruga is forthcoming,
would it not be well to send the
following telephone to the Suph.,
Govt. Press, as suggested by the
only office.

From The Head Clerk
Chief Secy.

To The Suph., Govt. Press.

Can you please quote a precedent
for an Act having been translated
into Uruga.

1. 1/1/1916
sent.

Head Clerk.

Handwritten notes in left margin:
 1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...

Code
Class.

INDIAN TELEGRAPHS. *Monthly Number.*

To
(Office)

Dr. Seflon

From
(Office)

...

Words.	Day.	Hour.	Minute.	Special Instructions.
	<i>14</i>	<i>14</i>	<i>55</i>	

To
(Person)

H. J. Clerk Chief Clerk

From
(Person)

Asst. Govt. Secy

... have ever been printed or published in India, we have a small stock of Indigo type for book work.

16-6-93

64 Word Form.

F.O.2.

From	LN	Sent on	LN
By	By	At	By
Telegraph			

Printed by the Govt. Printer, No. 38, T. 1-1-91-10,00,000

Handwritten mark at bottom left.

ote for H.C.

S.A. wants to know if the
Inland Emigration Act 1882 was
translated into Telugu or not.
The Supt. Govt Press, it is believed,
can say this without any difficulty
by a reference to his list in the Press
& the following telephone is proposed

From The Hd Q/R
Chief Secy.

To The Supt. Govt Press dtd. 22/6

Can you please say whether
Inland Emigration Act of 1882

54 Word Form

122-
236
358

Hand. Sept

At H

Calcutta

Public DEPARTMENT.

25th May 1893

MEMORANDUM. No 934

THE *Board of Revenue (Dep. Secy.)*
Protector of Emigrants

Hindustani.
Tamil.
Telugu.

Canarese.
Malayalam.

is requested to report whether there is any
necessity for the translation of the accom-
panying Act into any of the vernaculars noted
in the margin.

170
25/5

P77
25/5

To

Board of Revenue (Dep. Secy.)
The *Protector of Emigrants*

with copy of Act No VII/93
(to be returned with reply).

despd 25/5/93.



Proceedings of the Board of Revenue

(Separate Revenue).

Dated 8th June 1893,

No. 2119 Mis

Read memorandum from Government,
Public Department, dated 25th May 1893 No: 934

Resolution.

The Board considers that Act VII of
1893 should be translated into Telugu and
Urdu, if Act I of 1882 which it amends, has
been already translated into those vernaculars;
otherwise, both Acts should now be translated.

(True Extract)

Issue from here

21/6/93

21/6/93

send with file to C.S.

Ed
mu

Edmund

Assistant Secretary

The Chief Secretary to Government
Public Department, (with Act VII of 1893 returned)

Pad. depth

1893.

Board of Revenue

(Separate Revenue),

MADRAS

To

The Chief Secretary to Government
Public Department

CHIEF SECRETARY
12 JUN 93
GOVERNMENT OF MADRAS

Encl 1

Proceedings, dated 8th June 1893,
No. 2119 Mis

Subject.

Considering that Act VII of 1893
(An act to amend the Inland
Immigration Act, 1882) should
be translated into Telugu and
Tiriga

Ch.

order, 27 June 193, No. 491.

Acts I of 1892 and VII of 1893
will accordingly be forwarded to the
Telugu Translator to put for translation.
2. The translation of these
Acts into the Tiriga language cannot be
undertaken within Presidency.

27/6/93

P23
21/6

To the Telugu Translator to put
with copies of Acts I of 1892 + VII of 1893
in Board of Rev. (Separate Rev.)

Copies 21/7/93
1/7/93

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18, No. , MISCELLANEOUS,

ENCLOSURES.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT.

A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DISPATCH
IN ORIGINAL (not pagged).

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
F = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.

FURTHER PAPER, No. *order only* OF 18

Y.C. 6/7/93. No. 524